

蓝庆元 著

拉珈语研究

蓝庆元
著

拉珈语研究



图书在版编目(CIP)数据

拉珈语研究 / 蓝庆元著. —桂林: 广西师范大学出版社, 2011.11

ISBN 978-7-5495-0921-8

I. 拉… II. 蓝… III. 拉珈语—研究
IV. H424

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 223474 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 何林夏

全国新华书店经销

南宁市上英印刷有限责任公司印刷

(南宁市高新区高新大道东二路 19 号 邮政编码: 531001)

开本: 880 mm × 1 240 mm 1/32

印张: 8.625 字数: 230 千字

2011 年 11 月第 1 版 2011 年 11 月第 1 次印刷

定价: 30.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

目 录

第一章 拉珈人与拉珈语.....	1
第一节 拉珈人概况.....	1
第二节 拉珈语使用情况	3
第二章 语 音.....	6
第一节 声 母	6
第二节 韵 母	9
第三节 声 调	14
第四节 各地拉珈语的语音差异	15
第三章 词 汇.....	17
第一节 词汇的基本类型	17
第二节 外来词.....	20
第四章 语 法.....	22
第一节 词 类	22
第二节 词 组	38
第三节 句 子	43
第五章 拉珈语中的汉借词.....	54
第一节 汉借词的读音	54
第二节 汉借词的历史层次.....	113
参考文献.....	132
附 录:	134

一 长篇语料——《石牌话》(节选)	134
二 语 词	144
鸣 谢	271

第一章 拉珈人与拉珈语*

第一节 拉珈人概况

一 拉珈人居住环境

“拉珈人”为居住在广西壮族自治区金秀瑶族自治县金秀镇及周边乡村、民族成分为瑶族的民族群体的自称。他们使用一种侗台语族的语言。“拉珈”是lak⁸kja³的音译。lak⁸的意思是人，kja³的意思是“山”。lak⁸kja³即“山人，住在山上的人”。而其他民族通常把他们称为“茶山瑶”。

金秀瑶族自治县东面与蒙山县相邻，南面与桂平、平南、武宣三县接壤，西面与象州县毗连，北面与荔浦、鹿寨两县为界。

二 拉珈人的村落与人口

据 2000 年第五次全国人口普查数据，拉珈的人口总数是 8600 人，比 1990 年第四次全国人口总数 7568 人增加了 1092 人。具体的人口分布如下：

金秀镇所属的金秀村 561 人，白沙村 274 人，大六拉村 181 人，小六拉村 215 人，昔地村 135 人；长二村 415 人，长滩村 260，寨保村 301 人，六段村 271 人，三片村 173 人，将军村 188 人，杨柳村 230 人；田村 156 人，刘村 322 人，金村 223 人，社村 165 人，孟村 198 人，美村 209 人；古卜村 134 人，定卜村 75 人，罗梦村 135 人。

* 第一章第一节的“拉珈人的村落与人口”和“婚姻习俗”材料来自刘宝元、莫义明两位先生的《茶山瑶文化》，广西人民出版社，2002 年。

长垌乡所属的道江村 217 人、平道村 225 人、长垌村 221 人、容洞村 95 人、滴水村 152 人、中村 159 人、新村 78 人、古方村 93 人、六力村 48 人。

贵良乡所属的滴水（低水）村 120 人、土县村 129 人、上卜泉村 87 人、下卜泉村 102 人、板显村 89 人、岭祖村 138 人、大村村 123 人、巴勒村 315 人、大兰村 96 人、屯打村 47 人、立龙村 91 人。

三角乡所属的六定村 312 人、上盘王村 127 人、下盘王 78 人。罗香乡所属的平林村 120 人、六竹村 196 人。

金秀街道 227 人，县直机关（包括干部、职工、工人、教师及家属、子女）154 人。

三 拉珈人历史上的迁徙

拉珈人于元末明初开始分别从不同地点、不同方向陆续迁入大瑶山。根据广西瑶族社会历史调查材料分析，其迁徙路线大致有三条。

第一条路线是从湖南迁来，从北面进入大瑶山。现居住在六定、六段、三水、将军、杨柳、寨保、长二、长滩、土县、永和、滴水（低水）、上卜泉、下卜泉等自然村的茶山瑶人都是从湖南迁来的。第二条路线是从广东封开、怀集一带迁来。第三条路线，是从贵县、象州、浔州等地迁来。

四 婚姻习俗

解放前，拉珈人的恋爱相对比较自由。

婚前，青年男女可以自由社交，性方面也相对比较开放。其恋爱方式各地不太一样。比较典型的两种：一是“耍坡”（有人称之为“风流岭”）；二是“爬楼”。无论是“耍坡”或是“爬楼”，其基本的恋爱方式是以歌传情，以歌找知音。

“耍坡”是拉珈青年男女的一种恋爱方式。流行在金秀河沿岸的金秀、白沙、六拉、昔地、田村、刘村、金村、社村、孟村、美村等十来个村。每年正月初一至初五，未婚青年男女身着节日盛

装，聚集于村庄附近的山坡上唱歌取乐。一般是男女各自成队，互相对歌，在对歌中寻找自己的意中人。

“爬楼”是流行在六段、六定、三片、将军、杨柳、寨保、长二、长滩、土县等九个茶山瑶村庄的恋爱方式，与金秀沿河十村明显不同。进入这些村寨，可看到每家大门的或右或左上方设有一个形似阳台的吊楼。吊楼门内是未婚女子住的房间。这个房间既是姑娘与情人相会的地方，也是姑娘绣花织带的处所。当小伙子来找姑娘谈情说爱的时候，不是从大门进屋再登梯进入吊楼卧室，而是在大门外设法爬上吊楼，然后进入姑娘的房间。这就叫做“爬楼”。

第二节 拉珈语使用情况

拉珈语是自称“拉珈”的瑶族使用的语言，属汉藏语系壮侗语族侗水语支。根据近几年调查的资料估计，在今天 8600 多人的茶山瑶当中，不同程度地掌握或使用拉珈语的约 7000 人，占茶山瑶总人口的 80% 左右。

一 拉珈语使用的几种类型

拉珈语在各地的使用情况大致可分为以下几种类型：

（一）母语基本完好型

所谓基本完好，是指母语在一定范围内可以作为族内交际语言，一般在村寨内部或邻近的同族村寨之间使用，与外界交流一般使用汉语，有的地区兼通当地的其他少数民族语言。

属于这一类型的茶山瑶主要是长垌乡、贵良乡、三角乡、罗香乡所属各村。属于这一类型的拉珈语使用人口共计 3000 来人。

（二）母语功能渐缩型

母语功能渐缩型指拉珈语基本上保持在日常交际的层面，主要限于家庭内部以及懂母语的年长者聚会的场合。

属于这一类型的主要是金秀镇所属各村以及金秀街道的茶山

瑶。

拉珈语在这一带仍作为一部分人的母语，村中三四十岁以上的男性能说比较流利的拉珈语，二十岁以下的一般只掌握部分常用词和一些较简单的日常用语，而十岁以下的儿童则只有一部分人在家里使用拉珈语。在学校里读书的拉珈人儿童使用汉语。从而在家庭内部形成了母语和汉语并用的状况。拉珈语作为本村及邻近几个茶山瑶村寨同民族的共同交际语，与周边民族交际则使用汉语，有时也使用壮语。

二 拉珈语与汉语的关系

在茶山瑶聚居金秀镇，有汉族、壮族以及其他瑶族分布。日常生活中茶山瑶与汉族的交往最为密切。各民族通用语言为汉语西南官话。

语言方面，汉语对拉珈语的影响最为明显，主要表现为如下几个方面：

1. 汉语词汇的大量借用。

在现代拉珈语中，汉语借词几乎涵盖各个领域，现代日常生活中的交流无处不涉及到汉语。有些地区甚至连一些基本词汇也是汉语借词。

2. 构词方式发生了变化

拉珈语属壮侗语族语言，其构词方式大多与其他壮侗语族语言相同，如形容词性语素修饰名词性语素或者名词性语素修饰名词性语素构成新词时，多采用“正偏式”，即中心词在前，修饰成分在后。但由于受汉语影响，出现了很多和汉语语序相同的词，而更多的是拉珈语和汉语两种语序并存。例如“水桶”这个词，在侗台语族语言中一般都是由“水”和“桶”两个语素构成。其他侗台语中基本上都是“桶+水”的语序，而在拉珈语里则是“桶+水”和“水+桶”两种形式并存，处于即将被汉语语序取代的趋势。

3. 语句中“的”字结构的广泛运用

广泛运用“的”字结构是现代拉珈语语法深受汉语影响的具体

表现之一。汉语“的”在拉珈语中经常置于代词、名词以及方位词结构的后面作修饰成分。由“的”构成的修饰成分都是前定语。

第二章 语 音*

拉珈语的音节结构与侗台语族其他语言基本相同, 每一个音节都可以分为声母、韵母和声调三个部分。

第一节 声 母

拉珈语的声母共有 43 个:

p	ph	ʔb	m	m̥			f	w
t	th		n	n̥	l	l̥		
k	kh		ŋ	ŋ̥				
			ɲ	ɲ̥				j
ʔ							h	
ts	tsh*						s	
pl	phl	ʔbl	ml					
kj	khj						hj	
kw	khw		ŋw	ŋ̥w			hw	
tw*								

* 发音合作人苏德富先生, 1931 年生, 金秀昔地村人, 大学毕业。21 岁离开金秀, 曾师从马学良教授学习语言学, 多年在中央民族学院从事民族语言的调查研究与教学工作。

kjw								
tsw*	tshw*					sw*		
								jw

声母说明：

1. ʔb、ʔbl，如无特殊情况，这两个声母分别写作 b、bl。
2. 带有送气音声母和清化鼻音声母的本民族固有词都只能是单数调的。
3. 塞音韵尾 -p、-t、-k 单念时不是唯闭音，有时还带轻微的送气成分（但在连续时仍然是唯闭音）。
4. tshw、sw、tw 只出现在汉语借词里。
5. 如无特殊情况，下文中 ʔ 声母一律不标。

声母例词：

p	pai ¹	去
ph	pha:ŋ ³	蓝
b	ba:n ³	村子
m	ma ⁴	马
m̥	m̥ai ⁵	寡妇
f	fa:m ¹	三
w	wei ²	买
t	tok ⁷	是
th	them ¹	针
n	ni ²	这
ŋ	ŋi ¹	这样
l	laŋ ²	岭
l̥	l̥o:ŋ ¹	多
ts	tsi ¹	我
tsh	tshik ⁷	尺
s	sã:ŋ ¹	竹笋

n	num ⁴	微笑
ŋ	ŋai ³	嚼
j	jom ²	风
k	kai ⁵	鸡
kh	khū ¹	猪
ŋ	ŋa:n ¹	安（心）
ŋ̊	ŋ̊aŋ ³	肯
ʔ	ʔau ¹	要
h	hou ³	二
ɦ	ɦan ²	那
pl	pla:ŋ ¹	（味）香
phl	phla ¹	鱼
bl	blau ²	晚上
ml	mlok ⁷	鸟
kj	kjeu ¹	头
khj	khja:ŋ ¹	高
hj	hjuo ¹	鞋子
tw	twei ¹	堆（谷子）
tshw	tshwei ¹	催
sw	swei ^{5'}	虽（然）
jw	jwe:n ⁴ pet ⁷	铅笔
kw	kwa:k ⁹	锄头
khw	khwɔ̃ ¹	狗
ŋw	-ŋwak ⁸	墨蚊
hw	hwāi ¹	不
kjw	kjwen ^{5'}	（平）均

第二节 韵 母

拉珈语的韵母共有 136 个:

i ɛ ie i:u ieu i:m im iem i:n in ien iŋ ieŋ i:p ip i:t it iet ik iek ɿ iē ɿu
 ɿ:m ɿ:n ɿ:t ei eu em en eŋ ep et ek ē ěm ěn ɛ ɛ:k ɛ:u ɛ:m ɛ:n ɛ:ŋ ɛ:p ɛ:t
 ē:m ē:ŋ ē:u ē:p et ek ē ẽ:u ě:m ě:ŋ ě:p a a:i ai a:u au a:m am a:n an a:ŋ
 aŋ a:p ap a:t at a:k ak ā āi ā:u ā:m ām ā:n ān ā:ŋ āŋ ā:p āp ā:t āt āk ɔ
 ɔ:i ɔ:m ɔ:n ɔ:ŋ ɔ:t ɔ̃ ɔ̃:i ɔ̃:m o uo uoi oi ou om uon on uoŋ oŋ op uot
 ot uok ok ɔŋ ɔ:k u u:i ui um u:n un uŋ up u:t ut uk ũ ũ:i ũ:m ũ:n ũ:t y
 ə əm ən əp ət

韵母说明:

1. 韵母复杂, 声母简单是拉珈语的特点。
2. 有一套鼻化韵母。这些鼻化韵母除元音鼻化外, 有的还带鼻音尾。
3. 元音分长短。除借词专韵外, 单元音韵(包括单元音带鼻化的韵母)的元音都是长的。

韵母例词:

i	mi ²	有
ɛ	ʔi:p ⁹ tse ³	腌鲊(肉类)
ie	mie ²	手
i:u	mi:u ⁶	庙
ieu	pieu ²	浮萍
i:m	kji:m ¹	句
im	nim ¹	桃金娘
iem	jiem ¹	凶恶
i:n	ti:n ²	钱
in	fin ¹	雨
ien	wien ⁶	坝子

iŋ	niŋ ³	一点儿
ieŋ	tsieŋ ⁴	丈
i:p	phi:p ⁷	瘪
ip	kip ⁷	急
i:t	pi:t ⁹	鳖
it	thit ⁷	剔
iet	hiet ⁹	歇息
ik	tsik ⁷	(一) 张 (桌子)
iek	piek ⁸	白
ĩ	mĩ ⁵	醋
iě	piě ¹	哭
ĩ:u	kjĩ:u ⁵	尿
ĩ:m	ĩ:m ¹	阉
ĩ:n	ĩ:n ¹	(吸) 烟
ĩn	ĩn ³	一
ĩ:t	kjĩ:t ⁹	冷
e	tse ²	放 (鞭炮)
ei	tsei ⁵	树
eu	pleu ²	黄蜂
em	phlem ¹	忘记
en	hen ¹	上面
eŋ	teŋ ¹	竖立
ep	tsep ⁸	十
et	pet ⁷	鸭子
ek	lek ⁸	力气
ẽ	tsẽ ¹	河
ẽm	ẽm ¹	树荫
ẽn	fẽn ³	豪猪
ε	plε ⁵	跑

ɛ:k	khjɛ:k ⁹	锅（炒菜的）
ɛ:u	mɛ:u ⁴	猫
ɛ:m	nɛ:m ²	跟踪
ɛ:n	pɛ:n ⁴	山坡
ɛ:ŋ	kjɛ:ŋ ¹	毛
ɛ:p	jɛ:p ⁹	挤（挤进去）
ɛ:t	tɛ:t ⁹	心疼
ẽ:m	hẽ:m ³	笑
ẽ:ŋ	hjẽ:ŋ ¹ paŋ ⁶	靠（人靠在树上）
ẽ:u	tshẽ:u ³	钹
ẽ:p	khjẽ:p ⁹	（用筷子）夹
et	jet ⁷	草
ɛk	nɛk ⁸	额度
ẽ	kjẽ ³	脸
ẽ:u	sẽ:u ¹	抽
ẽ:m	ẽ:m ⁵	淹没
ẽ:ŋ	tsẽ:ŋ ³	撑
ẽ:p	khjẽ:p ⁷	撮
a	fa ³	云
a:i	ta:i ²	桌子
ai	kjai ¹	雪
a:u	khja:u ³	酒
au	nau ²	牛
a:m	fa:m ¹	三
am	nam ⁵	座（山）
a:n	ba:n ³	村子
an	fan ²	那
a:ŋ	na:ŋ ⁶	衣服
aŋ	taŋ ²	来

a:p	na:p ⁷	补（锅）
ap	kjap ⁸	刚
a:t	pa:t ⁹	八
at	kjat ⁷	咬
a:k	kja:k ⁹	（四个）角
ak	lak ⁸	他
ã	tsã ¹	厚
ãi	hwãi ¹	不
ã:u	kjã:u ³	女
ã:m	kã:m ⁴	岩洞
ãm	ãm ³	哑巴
ã:n	-kjã:n ³	鹅卵石
ãn	hãn ¹	床
ã:ŋ	khã:ŋ ³	昂首
ãnŋ	-tsãnŋ ⁶	裸体
ã:p	kã:p ⁸	夹
ãp	nãp ⁷	眨眼
ã:t	khã:t ⁹	嗓子哑
ãt	khwãt ⁷	跳蚤
ãk	khjãk ⁷	铁
ɔ	tshɔ ¹	初（三）
ɔ:i	hɔ:i ⁵	奴隶
ɔ:m	lɔ:m ¹	看（病）
ɔ:n	kɔ:n ³	都
ɔ:ŋ	kjɔ:ŋ ⁵	（孩子）们
ɔ:t	kɔ:t ⁹	拥抱
õ	khwõ ¹	狗
õ:i	tshwõ:i ³	斜
õ:m	kõ:m ⁴	洼